ARTICLES

CLAUDIA RATHORE-NIGSCH & DANIEL SCHREIER, “Our heart is still in Africa”: Twice migration and its sociolinguistic consequences 163
CHIE ADACHI, Sugoi! – Indexicality and stancetaking in Japanese compliments 193
SYLVIA SIERRA, Playing out loud: Videogame references as resources in friend interaction for managing frames, epistemics, and group identity 217
KIRSTY ROWAN, “Who are you in this body?”: Identifying demons and the path to deliverance in a London Pentecostal church 247
NALA HUIYING LEE & JOHN VAN WAY, Assessing levels of endangerment in the Catalogue of Endangered Languages (ELCat) using the Language Endangerment Index (LEI) 271
LENORE A. GREENBLO, A response to ‘Assessing levels of endangerment in the Catalogue of Endangered Languages (ELCat) using the Language Endangerment Index (LEI)’, by Nala Huiying Lee & John Van Way 293
NALA HUIYING LEE & JOHN VAN WAY, Authors’ Response 301

BOOK REVIEWS

SABRINA BILLINGS, Language, globalization and the making of a Tanzanian beauty queen (Rev. by Katrina Daly Thompson) 305
ERIC FRIGAL & JACK A. HARDY, Corpus-based sociolinguistics (Rev. by Sylvia Jaworska) 308
TOMMASO M. MILANI, Language and Masculinities: Performances, Intersections, and Dislocations (Rev. by Scott F. Kiesling) 311
DIANA EADES, Aboriginal ways of using English (Rev. by Laura Smith-Khan) 315

Book Notes 319
LANGUAGE IN SOCIETY

FOUNDING EDITOR: Dell Hymes

EDITOR

JENNY CHESHIRE

Queen Mary University of London, UK

ASSOCIATE EDITORS

Jan Blommaert

Tilburg University, The Netherlands

Angela Reyes

Hunter College, City University of New York, USA

Deborah Tannen

Georgetown University, USA

EDITORIAL BOARD

Jan Blommaert

Tilburg University, The Netherlands

Angela Reyes

Hunter College, City University of New York, USA

Deborah Tannen

Georgetown University, USA

Jack Sidnell

University of Toronto, Canada

Samy Alim

Stanford Graduate School of Education, USA

Susan Gal

University of Chicago, USA

Penelope Gardner-Chloros

Birkbeck, University of London, UK

Cynthia Gidley

University of California, USA

Janet Holmes

Victoria University of Wellington, New Zealand

Elizabeth Keating

University of Texas, Austin, USA

Paul Kerswill

University of York, UK

Scott F Kiesling

University of Pittsburgh, USA

Erez Levon

Queen Mary University of London, UK

Editorial Assistant: John Weston

Editorial Policy: Language in Society is an international journal of sociolinguistics concerned with all branches of speech and language as aspects of social life. The journal includes empirical articles of general theoretical, comparative or methodological interest. Content varies from predominantly linguistically to predominantly socially. Language in Society aims to strengthen international scholarship and cooperation in this field. In addition to original articles, the journal publishes reviews of current books that are in the field.

Subscriptions: Language in Society (ISSN 0047-4045) is published five times annually in February, April, June, September, and November by Cambridge University Press: One Liberty Plaza, New York, NY 10006, U.S.A.; and The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England. Annual subscription rates for Volume 45, 2016: Institutional print and electronic rates only, US $550.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £361.00 + VAT elsewhere. Institutional electronic rates only, US $463.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £289.00 + VAT elsewhere. Institutional subscribers: Access to full-text articles online is currently included with the cost of print and electronic subscriptions. Subscription must be activated; see http://journals.cambridge.org for details. Information on Language in Society and all other Cambridge journals is available via http://journals.cambridge.org in North America and in the UK via http://www.cambridge.org/. Periodicals postage paid at New York, NY, and additional mailing offices. Postmaster: Send address changes in the U.S.A., Canada, and Mexico to Language in Society, Journals Department, Cambridge University Press, One Liberty Plaza, New York, NY 10006.

Claims for missing issues should be made immediately after receipt of the next issue.

Copyright © 2016 Cambridge University Press: All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means—electronic, photocopying, or otherwise—without permission in writing from Cambridge University Press. Permission for further information please visit http://us.cambridge.org/information/rights/. Photocopying information for users in the U.S.A. The Item-Fee Code for this publication (0047-4045/15 $15.00) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users daily registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transaction Reporting Service, provided that the appropriate remittance per article is paid directly to: CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923.

Specific written permission must be obtained from Cambridge University Press for all other copying.

Advertising: Inquiries about advertising should be sent to the Journals Promotion Department of the New York Cambridge University Press office. (Journals.advertising@cambridge.org)

LANGUAGE IN SOCIETY

NOTES FOR CONTRIBUTORS


Books for review and listing should be sent to: Jenny Cheshire, Editor, Language in Society, Manuscript Central: http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc. The title page should take the following form:


Reviewed by MARGARITA HIDALGO

Spanish, San Diego State University
San Diego, CA 92182

mhidalg0@mail.sdsu.edu

Proofs. First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to return corrections to the Editor by air, fax, or e-mail within three days of receipt.

Offprints. No free offprints will be provided, but all authors of full-length articles and reviews will receive two free copies of the issue in which their contributions appear. (Book note authors do not receive free copies.)

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyright, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the USA.